

**ELPARTS**

# **Quetschzange**

## **Bedienhinweis**

DE

EN

FR

**DE Quetschzange****WICHTIG**

- vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen
- eine aktuelle Version des Bedien-/ Einbauhinweises steht Ihnen auch in unserem Online-Katalog zur Verfügung: [herthundbuss.com/Online-Katalog](http://herthundbuss.com/Online-Katalog)

**1. Allgemeines**

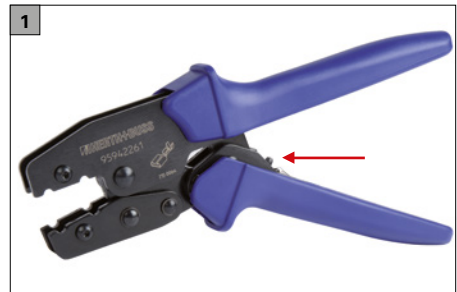
Das Crimp-System überzeugt durch seine vielseitige Funktionalität mit präziser Verarbeitung und ergonomischem Design. Verschiedene Crimpeinsatz-Sets bieten ein großes Spektrum an Verarbeitungsmöglichkeiten.

**2. Anwendung**

Das Werkzeug ist nur für den beschriebenen Zweck zu verwenden. Es darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie sicherheits- und gefahrenbewusst eingesetzt und betrieben werden. Eine eigenmächtige Veränderung oder eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung schließt die Haftung des Herstellers und daraus resultierende Schäden aus.

**3. Wartung**

Um eine lange Lebensdauer und optimale Anwendung zu gewährleisten, empfehlen wir das Handwerkzeug sauber zu halten und so zu behandeln, wie andere Präzisionswerkzeuge auch. Wir empfehlen, die beweglichen Teile von Zeit zu Zeit einzuölen.

**4. Vorzeitiges Entriegeln**

Releasehebel nach oben drücken.

**! VORSICHT**

- Crimp im Fall des vorzeitigen Entriegelns nicht verwenden!

#### 4. Austausch der Crimpzangeneinsätze

DE



Werkzeug öffnen.



Crimpamboss im Werkzeug fixieren und untere Schraube eindrehen, Crimpeinsatz befestigen.



Untere und obere Schraube mit ISKA 2,5 mm herausdrehen.



Crimpstempel (Oberteil Crimp-Einsatzset) in das Werkzeug einsetzen.



Crimpamboss (Unterteil Crimp-Einsatzset) in das Werkzeug einsetzen.



Crimpstempel im Werkzeug fixieren und obere Schraube eindrehen, Crimpeinsatz befestigen.

DE 5. Crimpvorgang



Werkzeug öffnen.



Werkzeug schließen, bis es automatisch wieder öffnet.



Kontakt in das Profil einlegen und Werkzeug leicht vorschließen, damit Kontakt gehalten wird.



Vercrimpten Kontakt entnehmen.



Korrekt abisolierten Leiter in den Kontakt einlegen.

Technische Daten:



## Squeeze Pliers



### IMPORTANT

- Read carefully before use
- Keep for later reference
- The latest version of the Operating/ Fitting instructions is also available in our online catalogue: [herthundbuss.com/online catalogue](http://herthundbuss.com/online_catalogue)

### 1. General

The Crimp System strikes for its versatile functionality with a precise processing and ergonomical design. Several die sets enable a wide range of processing possibilities for terminals.

### 2. Application

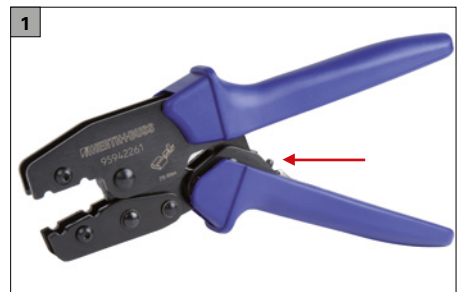
Use this tool only for the described purpose. This tool is only to be used in technically perfect condition, in a safety-conscious and risk aware way. An unauthorized modification or mishandling excludes the liability of the manufacturer and the resulting damages.



### Maintenance

To guarantee a long life cycle time and for an optimal handling of the tool it would be proposed to keep the hand tool clean. Please take care of the hand tool in the same way like you do with high precision tools. The movable parts of the hand tool should be oiled from time to time.

### 4. Premature release



Push up the release lever.



### VORSICHT

- Don't use the crimp in case of a premature release!.

#### 4. Exchange of Crimping Pliers Inserts

EN



Open the tool.



Fix the crimp anvil and bring up the screw, fix the die set.



Remove bottom and upper screw with ISKA 2,5 mm.



Push crimp punch (upper die) into the tool.



Push crimp anvil (bottom die) into the tool.



Fix the crimp and bring up the screw, fix the die set.

### 5. Crimping Process



1 Open the tool.



4 Close the tool until it opens automatically.



2 Insert terminal into the profile. Close the tool slightly until the terminal is hold.



5 Remove the crimped terminal.



3 Insert the correct stripped wire into the terminal.

Technical data:



## Pince à sertir

### IMPORTANT

FR

- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure
- Vous trouverez également une version actuelle des consignes d'utilisation / d'installation dans notre catalogue en ligne : [herthundbuss.com/Online-Katalog](http://herthundbuss.com/Online-Katalog)

### 1. Généralités

Le système de sertissage séduit par sa fonctionnalité polyvalente avec une finition précise et un design ergonomique. Différents kits d'inserts de sertissage offrent une large gamme de possibilités de traitement.

### 2. Utilisation

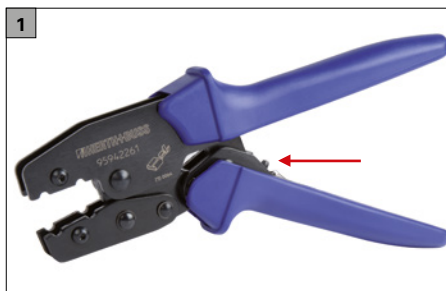
L'outil doit uniquement être utilisé pour le but décrit. Il doit uniquement être mis en service et utilisé dans un parfait état technique ainsi qu'en pleine conscience de la sécurité et des dangers. Chaque modification effectuée de sa propre initiative ou utilisation non conforme exclut la responsabilité du fabricant, également pour les dommages qui en résultent.



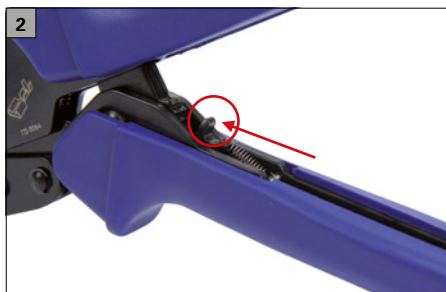
### 3. Entretien

Pour garantir une longue durée de vie et une utilisation optimale, nous recommandons de maintenir l'outil propre et de le traiter comme tout autre outil de précision. Nous conseillons d'huiler de temps en temps les pièces mobiles.

### 4. Déverrouillage prématuré



Pousser le levier de déverrouillage vers le haut.



### ATTENTION

- Ne pas utiliser le sertissage en cas de déverrouillage prématuré !



## 5. Remplacement des inserts de pince de sertissage



Ouvrir l'outil.



Fixer la matrice de sertissage dans l'outil et visser la vis inférieure, fixer l'insert de sertissage.



Dévisser la vis inférieure et la vis supérieure avec une clé six pans 2,5 mm.



Mettre le poinçon de sertissage (partie supérieure du kit d'inserts de sertissage) en place dans l'outil.



Mettre la matrice de sertissage (partie inférieure du kit d'inserts de sertissage) en place dans l'outil.



Fixer le poinçon de sertissage dans l'outil et visser la vis supérieure, fixer l'insert de sertissage.

## 6. Processus de sertissage

FR



Ouvrir l'outil.



Fermer l'outil jusqu'à ce qu'il se rouvre automatiquement.



Mettre le contact dans le profil et pré-fermer légèrement l'outil pour maintenir le contact en place.



Extraire le contact serti.



Mettre le conducteur dénudé correctement en place dans le contact.

Caractéristiques techniques :





**Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG**  
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

**Herth+Buss France SAS**  
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau  
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

**Herth+Buss Belgium Sprl**  
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

**Herth+Buss UK Ltd**  
Ground Floor, Unit 16, Londonderry Farm  
Keynsham Road, Willsbridge, Bristol | UK-BS30 6 EL